

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 9

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BIBLIOGRAPHIE

**Le magnétophone**, par C. G. Nijssen. Monographie Philips. Eindhoven, 1964. — Un volume 15 × 21 cm, 142 pages, 57 illustrations et 30 pages de photos.

Cet ouvrage a été écrit pour tous ceux qui, étant en rapport quotidiennement avec le magnétophone, éprouvent le besoin d'en savoir davantage sur ses possibilités et ses principes de base. Après avoir passé en revue quelques notions fondamentales en rapport avec le son, l'ouïe humaine et l'acoustique, l'auteur s'attache à définir les éléments et accessoires essentiels du magnétophone. Les derniers chapitres de ce volume sont plus particulièrement consacrés à la technique de l'enregistrement, qu'il s'agisse de musique, de parole, de reportage ou d'effets spéciaux.

Ce volume bénéficie d'une présentation particulièrement attrayante, qui rend la compréhension du texte encore plus aisée pour les non-initiés. Il trouvera sa place aussi bien dans la bibliothèque du mélomane averti que dans celle du chasseur de sons expérimenté.

*Extrait de la table des matières :*

Qu'est-ce que le son ? — Enregistrement et reproduction du son. — Le magnétophone et ses caractéristiques. — Acoustique. — Stéréophonie. — Le choix d'un magnétophone. — Conseils pour réaliser des enregistrements. — Applications de a à z. — L'enregistrement dans l'enseignement et l'étude de la musique. — Les chasseurs de sons. — Machines à dicter. — Partout présent dans le monde : l'enregistrement magnétique.

**Das Strahlungsfeld des Reaktors**, par G. Hehn. Edition Karl Thiemi, 1964. — Un volume de 112 pages, 19 figures.

Une connaissance approfondie de l'irradiation produite par un réacteur est d'une part nécessaire pour des raisons de sécurité bien évidentes et d'autre part utile lors des calculs d'optimisation.

Ce livre résume les nombreuses études qu'un groupe de physiciens et d'ingénieurs a exécutées en Allemagne sur ce sujet dans le cadre de projets de réacteurs à eau sous pression. On y trouve tout d'abord exposées les méthodes usuelles servant au calcul de l'irradiation produite par les neutrons et le rayonnement gamma ; quelques méthodes nouvelles appropriées à certains cas sont également décrites. Un exemple est traité pour un réacteur à eau sous pression d'une puissance thermique de 450 MW. Les bases servant au calcul des blindages sont ensuite abordées et le problème de l'optimisation des blindages, afin de réduire autant que possible leur coût, est traité avec beaucoup de soin. Enfin, l'auteur aborde les problèmes de thermique posés par l'évacuation de la chaleur dégagée dans les blindages par l'absorption des rayonnements et examine les contraintes que l'on peut tolérer suivant les types de blindage.

Tout au long de l'ouvrage, l'auteur s'est efforcé de présenter les problèmes de manière à permettre leur résolution par les moyens rapides offerts par les machines à calculer.

C'est un ouvrage dont la rédaction est claire et concise et où les détails ne sont donnés que lorsqu'ils sont nécessaires à la bonne compréhension du texte. Plusieurs annexes décrivent par contre de manière très complète certains procédés de calcul. Cet ouvrage sera utile à tous ceux qui, ayant des connaissances générales sur les réacteurs, désirent étudier plus à fond les problèmes touchant leur blindage.

*Extrait de la table des matières :*

1. Abschirmung des Reaktors. — 2. Grundlagen und Aufbau der Abschirmung. — 3. Strahlendurchgang durch dicke Absorberschichten. — 4. Neutronenfluss in Spaltzone und Reflektor und Quellverteilung in der Spaltzone. — 5. Neutronenfluss im Primärschirm. — 6. Strahlendurchgang durch die Störungen im Primärschirm. — 7. Quellverteilung der Gammastrahlung. — 8. Rechenverfahren zur Bestimmung des Gammastrahlendurchgangs durch dicke Absorberschichten.

ten. — 9. Berechnung des Gammastrahlenflusses am Spaltzonenrand, am Reflektorrand und im Primärschirm. — 10. Strahlungsdosis ausserhalb der Sekundärabschirmung bei Betrieb und bei Unfall. — 11. Wärmeentwicklung der Neutronen- und Gammastrahlung im Primärschirm. — 12. Zusammenfassung und Diskussion der Ergebnisse. — 13. Lösungen der Erststossdifferentialgleichung für verschiedene Geometrien und Quellverteilungen.

## LES CONGRÈS

### Journées du Mont-Pèlerin

1-2 mai 1965

Créées en 1959 par le Groupe des ingénieurs de l'industrie de la Section genevoise de la SIA, les Journées du Mont-Pèlerin ont rapidement démontré qu'elles répondent à un réel besoin, l'échange d'idées qu'elles suscitent étant profitable tant sur le plan général que pour les participants eux-mêmes et l'éventail s'élargissant d'année en année. Au groupe organisateur sont venus se joindre : la Société d'études économiques et sociales, de Lausanne, la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes et le Cercle d'études économiques et sociales du Haut-Léman, à Vevey.

Les thèmes suivants ont été traités :

- 1959 L'ingénieur suisse et l'Europe.
- 1960 L'automatique et l'homme.
- 1961 L'interdépendance de l'économie et de la technique.
- 1962 L'ingénieur et l'économiste dans l'entreprise ; leur formation et leur collaboration.
- 1963 Aspects scientifiques et économiques de la recherche.
- 1964 Aspects humains de l'administration de l'entreprise.

Pour cette année, c'est le thème de **l'avenir de l'industrie suisse d'exportation de biens d'équipement de haute technicité** qui a été retenu. Les organisateurs ont en effet estimé qu'il s'agissait là d'un problème dont l'importance et l'actualité ne sont pas à démontrer. Les personnalités suivantes ont bien voulu accepter d'apporter leur concours à ces journées :

MM. Fritz Hummler, délégué du Conseil fédéral aux possibilités de travail ; Gasser, directeur général de Mikron S.A. ; Armin-J. Kellersberger, ingénieur dipl. EPF, directeur S.A. Brown-Boveri, Baden ; Dr Otto Angehrn, professeur à l'EPF ; Roger Wellinger, directeur du Centre électronique horloger, Neuchâtel ; Pierre Goetschin, professeur à l'Université de Lausanne et à l'IMEDE.

Les Journées 1965 auront lieu les samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 mai 1965, à l'Hôtel du Parc, au Mont-Pèlerin sur Vevey.

Renseignements : Secrétariat permanent de la SIA, 15, rue Pierre-Fatio, 1204 Genève. Tél. (022) 36 40 00.

Un secrétariat provisoire sera sur place à la réception de l'hôtel dès le samedi 1<sup>er</sup> mai 1965, à 12 heures.

### Société suisse de mécanique des sols et des travaux de fondation

Zurich, 14-15 mai 1965

Le programme du 14 mai comprend des exposés sur le thème *Ancrages de traction*.

VENDREDI 14 MAI

- 10.45 Ouverture de la réunion par le président, Ch. Schaerer, ing. dipl., chef de la Section de mécanique des sols des laboratoires de recherches hydrauliques et de mécanique des terres annexés à l'EPF, Zurich.
- 11.00 - 11.45 J. C. Ott, ing. dipl., Genève : « Les ancrages longs en rochers ». Conditions d'emploi en relation avec les propriétés des rochers.

- 11.45 - 12.30 Dr J. Huder, chef de Section au laboratoire de recherches hydrauliques et de mécanique des terres annexé à l'EPF, Zurich :  
« Erdanker, ihre Wirkungsweise und ihre Berechnung ».
- 12.30 - 13.00 Discussion.
- 13.00 - 14.30 Déjeuner.
- 14.30 - 15.00 H. G. Elsaesser, ing. dipl. EPF, Losinger, Berne :  
« Erfahrungen mit Felsanker, System VSL », avec projection de film.
- 15.00 - 15.30 Ch. Comte, ing. dipl., Swissboring, Overseas :  
« L'utilisation des ancrages en rocher et en terrains meubles ». Expériences et applications, en particulier avec le système BBRV.
- 15.30 - 16.00 H. R. Müller, ing. dipl., Stahlton AG., Zurich :  
« Erfahrungen mit Verankerungen System BBRV in Fels und Lockergestein ».
- 16.00 - 16.30 Alfr. Müller, ing. dipl., Zschokke, Zurich :  
« Verankerungspfähle, System M.V. ».
- 16.30 - 17.00 Pause.
- 17.00 - 17.30 E. Weber, ing., Stump Bohr AG., Zurich :  
« Injektionszuganker System Stump ».
- 17.30 - 18.00 Dr K. H. Bauer, Schrobhausen, Ober-Bayern :  
« Der Injektionszuganker, System Bauer ».

Le 15 mai aura lieu la 10<sup>e</sup> assemblée générale, suivie d'une discussion.

#### SAMEDI 15 MAI

- 8.30 - 9.00 10<sup>e</sup> assemblée générale.
- 9.00 - 10.30 Brefs exposés, au maximum de 15 minutes, par des représentants d'autres firmes.  
Se sont annoncés jusqu'à ce jour :  
Centre d'études et de recherches, Paris (Armand Meyer).  
Diasond AG.  
Greuter M. & Cie AG., Zurich.  
Groutbor-SIF, Lausanne.  
Spribag, Zurich.
- 10.30 - 11.00 Discussion.
- 11.00 - 11.45 Dr B. Gilg, Elektrowatt, Ingenieurunternehmung AG., Zurich :  
« Die Verankerungstechnik, Zusammenfassung, Beurteilung und Ausblick ».
- 12.00 Fin de la réunion.

Tous renseignements complémentaires sont fournis par le secrétariat de la société, Gloriastrasse 39, 8006 Zurich. Tél. (051) 32 73 30 (int. 2838).

## CARNET DES CONCOURS

### Groupe scolaire de Wünnewyl (Fribourg)

#### Jugement du jury

La commune de Wünnewyl a ouvert un concours pour l'étude des plans d'un nouveau groupe scolaire, halle de gymnastique et place de sport.

Le jury chargé d'examiner les projets présentés a procédé à leur classement et a décerné les prix aux lauréats suivants :

- 1<sup>er</sup> prix, devise « Kolibri », 4000 fr., M. Oswald Aeberscher, architecte, Tavel.
- 2<sup>e</sup> prix, devise « Licht und Raum », 3500 fr., M. Marcel Waeber, architecte dipl. EPF-SIA, Bulle.
- 3<sup>e</sup> prix, devise « Maerz 65 », 3000 fr., Atelier 5, Berne. Collaborateur : M. R. Hersterberg, architecte, Flamatt.
- 4<sup>e</sup> prix, devise « Doc », 2500 fr., M. Gilbert de Weck, architecte dipl. EPUL, Lausanne.
- 5<sup>e</sup> prix, devise « Sole », 1600 fr., M. Edi Lehmann, architecte, Rapperswil.
- 6<sup>e</sup> prix, devise « Soleil », 1400 fr., M. Heinz Schaller, technicien dipl., Flamatt.

**STS**

SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG  
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT  
SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO  
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZURICH, Lutherstrasse 14 (près Stauffacherplatz)

Tél. (051) 23 54 26 — Télégr. STSINGENIEUR ZURICH

Gratuit pour les employeurs. — Fr. 3.— d'inscription (valable pour 3 mois) pour les candidats à un emploi. Ces derniers sont priés de bien vouloir demander la formule d'inscription au STS. Les renseignements concernant les emplois publiés et la transmission des offres n'ont lieu que pour les candidats inscrits au STS.

### Emplois vacants

#### Section du bâtiment

124. Dessinateur en béton armé et en génie civil, ayant quelque pratique. Bureau d'ingénieur. Lausanne.

126. Jeune technicien en bâtiment ou dessinateur, ayant quelque pratique, pour travaux de bureau. Bureau d'architecte. Banlieue de Zurich.

128. Dessinateur en bâtiment, pour plans de projets et d'exécution des bâtiments d'hôpital. Bureau d'architecte. Grand village des bords du lac de Zurich.

130. Spécialiste en travaux du bâtiment et du génie civil général, ayant quelques années de pratique comme gérant d'entreprise et de bonnes connaissances commerciales. Age : 35 à 40 ans. Succursale d'une entreprise. Canton de Soleure.

132. Technicien en bâtiment, éventuellement dessinateur qualifié, pour bureau et chantier. Bureau d'architecte. Environs de Zurich.

136. Dessinateur en béton armé, pour projets et exécution d'ouvrages en béton armé. Bureau d'ingénieur. Bâle.

Sont pourvus les numéros, de 1963 : 450 ; de 1964 : 72 ; de 1965 : 82, 98.

#### Section industrielle

71. Technicien en chauffage ou dessinateur qualifié, pour projets et réalisations d'installations de chauffage central. Canton de Berne.

73. Dessinateur-constructeur, pour bureau d'étude. Machines de précision. Bureau technique. Zurich.

75. Technicien, sachant travailler seul, pour projets et réalisations d'installations sanitaires. Bureau d'ingénieur. Lausanne.

Sont pourvus les numéros, de 1963 : 197 ; de 1964 : 133, 137, 161 ; de 1965 : 1.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur

### DOCUMENTATION GÉNÉRALE

(Voir pages 7 et 8 des annonces)

### DOCUMENTATION DU BATIMENT

(Voir page 4 des annonces)

## INFORMATIONS DIVERSES

### Tribune en éléments préfabriqués du F.-C. Carouge/GE

(Voir photographie page couverture)

STAHLTON-PRÉBÉTON S.A. a fabriqué et posé les éléments porteurs de cette tribune. Il s'agissait en particulier des sommiers supportant les gradins, les gradins eux-mêmes en forme de L et les coques de la couverture. Si les sommiers et les gradins ne posaient pas de problème particulier, il n'en était pas de même pour les éléments de la toiture. Le dimensionnement des coques a été fait sur la base d'essais sur modèles établis par le Bureau d'ingénieurs PERRETEN & MILLERET. Ces pièces, d'un poids total de 12,5 t, avaient les dimensions suivantes : largeur 3,00 m, longueur 11,05 m et une épaisseur variant de 8 à 25 cm. Le porte-à-faux est de 8,90 m et l'entraxe des deux piliers de 1,80 m. La pose des 27 coques formant la toiture a été faite en cinq jours.